Gen

Chapter 31

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

וַיִּשְׁמַע	אֶת־	דִּבְרֵי	בְנֵי־	לָבָן	לֵאמֹר	לָקַח	יַעֲקֹב	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	לְאָבִינוּ
-እና-ሰማ	(ን)	ቃላት-የ	ልጆች-የ	ላባን	-ለ-ማለት	ወሰደ	ያዕቆብ	(ን)	ሁሉ	የ	-ለ-አባታችን
H8085	H0853	H1697			H0559	H3947	H3290	H0853	H3605		H0001

וּמֵאֲשֶׁר	לְאָבִינוּ	עָשָׂה	אֵת	כָּל־	הַכָּבֹד	הַזֶּה׃
-እና-ከ-የ	-ለ-አባታችን	አደረገ	(ን)	ሁሉ	የ-ክብር	የ-ይህ
	H0001		H0853	H3605	H3519	H2088

> ያዕቆብም የላባ ልጆች ያሉትን ነገር። ያዕቆብ ለአባታችን የሆነውን ሁሉ ወሰደ፤ ይህንም ሁሉ ክብር ከአባታችን ከብት አገኘ ሲሉ ሰማ።

2

וַיַּרְא	יַעֲקֹב	אֶת־	פְּנֵי	לָבָן	וְהִנֵּה	אֵינֶנּוּ	עִמּוֹ	כִּתְמוֹל	שִׁלְשׁוֹם׃
-እና-አየ	ያዕቆብ	(ን)	ፊት-የ	ላባን	-እና-እነሆ	ያልነበረ	ከ-እሱ-ጋር	-እንደ-ትላንት	ከ-ትላንት-ወዲያ
H7200	H3290	H0853	H6440		H2009	H0369		H8543	H8032

> ያዕቆብም የላባን ፊት አየ፥ እነሆም ከእርሱ ጋር እንደ ዱሮው አልሆነም።

3

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	יַעֲקֹב	שׁוּב	אֶל־	אֶרֶץ	אֲבוֹתֶיךָ	וּלְמוֹלַדְתֶּךָ	וְאֶהְיֶה
-እና-አለ	እግዚአብሔር	-ወደ	ያዕቆብ	ተመለስ	-ወደ	ምድር-የ	አባቶችህ	-እና-ለ-ትውልድ-ሀገርህ	-እና-እሆናለሁ
H0559	H3068	H0413	H3290	H7725	H0413	H0776	H0001	H4138	H1961

עִמָּךְ׃
ከ-አንተ-ጋር

> እግዚአብሔርም ያዕቆብን። ወደ አባትህ ምድር ወደ ዘመዶችህም ተመለስ፤ ከአንተም ጋር እሆናለሁ አለው።

4

וַיִּשְׁלַח	יַעֲקֹב	וַיִּקְרָא	לְרָחֵל	וּלְלֵאָה	הַשָּׂדֶה	אֶל־	צֹאנוֹ׃
-እና-ላከ	ያዕቆብ	-እና-ጠራ	-ለ-ራሔል	-እና-ለ-ሊያ	የ-ሜዳ	-ወደ	በጎቹ
H7971	H3290	H7121	H7354	H3812		H0413	H6629

> ያዕቆብም ልኮ ራሔልንና ልያን ወደ በጎቹ ስፍራ ወደ ሜዳ ጠራቸው፥

5

וַיֹּאמֶר	לָהֶן	רֹאֶה	אָנֹכִי	אֶת־	פְּנֵי	אֲבִיכֶן	כִּי־	אֵינֶנּוּ	אֵלַי	כִּתְמֹל
-እና-አለ	ለእነሱ	አያለሁ	እኔ	(ን)	ፊት-የ	አባታችሁ	ምክንያቱም	ያልሆነ	ወደ-እኔ	-እንደ-ትላንት
H0559		H7200	H0595	H0853	H6440	H0001		H0369	H0413	H8543

שִׁלְשֹׁם	וֵאלֹהֵי	אָבִי	הָיָה	עִמָּדִי׃
ከ-ትላንት-ወዲያ	-እና-አምላክ-የ	አባቴ	ሆነ	ከ-እኔ-ጋር
H8032	H0430	H0001	H1961	H5978

> እንዲህም አላቸው። የአባታችሁ ፊት ከእኔ ጋር እንደ ዱሮ እንዳልሆነ አያለሁ፤ ነገር ግን የአባቴ አምላክ ከእኔ ጋር ነው።

6

וְאַתֵּנָה	יְדַעְתֶּן	כִּי	בְּכָל־	כֹּחִי	עָבַדְתִּי	אֶת־	אֲבִיכֶן׃
-እና-እናንተ	ታውቃላችሁ	ምክንያቱም	-በ-ሁሉ	ኃይሌ	አገለገልኩ	(ን)	አባታችሁ
	H3045		H3605		H5647	H0853	H0001

> እኔ ባለኝ ጉልበቴ ሁሉ አባታችሁን እንዳገለገልሁ ታውቃላችሁ።

7 וַאֲבִיכֶן֙ הֵ֣תֶל בִּ֔י וְהֶחֱלִ֥ף אֶת־ מַשְׂכֻּרְתִּ֖י עֲשֶׂ֣רֶת מֹנִ֑ים וְלֹֽא־ נְתָנ֣וֹ אֱלֹהִ֔ים
-እና-አባታችሁ አታለለ በ-እኔ -እና-ቀየረ (ን) ደመወዜን አሥር ጊዜያት -እና-አል ሰጠው አምላክ
H0001 H2498 H0853 H4909 H6235 H4489 H3808 H5414 H0430

לְהָרַ֖ע עִמָּדִֽי׃
-ለ-ለ-ማጎዳት ከ-እኔ-ጋር
H5978

አባታችሁ ግን አታለለኝ፥ ደመወዜንም አሥር ጊዜ ለወጠ፤ እግዚአብሔር ግን ክፉ ያደርግብኝ ዘንድ አልፈቀደለትም።

8 אִם־ כֹּ֣ה יֹאמַ֗ר נְקֻדִּים֙ יִהְיֶ֣ה שְׂכָרֶ֔ךָ וְיָלְד֥וּ כָל־ הַצֹּ֖אן נְקֻדִּ֑ים
ከ-ሆነ እንዲህ ይላል ነጠብጣብ-ያሉት ይሆናል ደመወዝህ -እና-ወለዱ ሁሉ ያ-በጎች ነጠብጣብ-ያሉት
H3541 H0559 H5348 H1961 H7939 H3205 H3605 H6629 H5348

וְאִם־ כֹּ֣ה יֹאמַ֗ר עֲקֻדִּים֙ יִהְיֶ֣ה שְׂכָרֶ֔ךָ וְיָלְד֥וּ כָל־ הַצֹּ֖אן עֲקֻדִּֽים׃
-እና-ከ-ሆነ እንዲህ ይላል ሽረት-ያሉት ይሆናል ደመወዝህ -እና-ወለዱ ሁሉ ያ-በጎች ሽረት-ያሉት
H3541 H0559 H6124 H1961 H7939 H3205 H3605 H6629 H6124

ደመወዝህ ዝንጕርጕሮች ይሁኑ ቢለኝ በጎቹ ሁሉ ዝንጕርጕሮችን ወለዱ፤ ሽመልመሌ መሳዮቹ ደመወዝህ ይሁኑ ቢለኝ በጎቹ ሁሉ ሽመልመሌ መሳዮችን
ወለዱ።

9 וַיַּצֵּ֧ל אֱלֹהִ֛ים אֶת־ מִקְנֵ֥ה אֲבִיכֶ֖ם וַיִּתֶּן־ לִֽי׃
-እና-አዳነ አምላክ (ን) ከብት-የ አባታችሁ -እና-ሰጠ ለእኔ
H5337 H0430 H0853 H4735 H0001 H5414

እግዚአብሔርም የአባታችሁን በጎች ሁሉ ነሥቶ ለእኔ ሰጠኝ።

10 וַיְהִ֗י בְּעֵת֙ יַחֵ֣ם הַצֹּ֔אן וָאֶשָּׂ֥א עֵינַ֛י וָאֵ֖רֶא בַּחֲל֑וֹם וְהִנֵּ֤ה הָֽעַתֻּדִים֙
-እና-ሆነ -በ-ጊዜ-የ መሞቅ-የ ያ-በጎች -እና-አነሳሁ ዓይኖቼን -እና-አየሁ -በ-ያ-ሕልም -እና-እነሆ ያ-ፍየሎች
H1961 H6256 H3179 H6629 H5375 H7200 H2472 H2009 H6260

הָעֹלִ֣ים עַל־ הַצֹּ֔אן עֲקֻדִּ֥ים נְקֻדִּ֖ים וּבְרֻדִּֽים׃
ያ-የሚወጡ -በ ያ-በጎች ሽረት-ያሉት ነጠብጣብ-ያሉት -እና-ነጠብጣብ-ያሉት
H5927 H6629 H6124 H5348 H1261

እንዲህም ሆነ፤ በጎቹ በጎመጁ ጊዜ ዓይኔን አንሥቼ በሕልም አየሁ፤ እነሆም፥ በበጎችና በፍየሎች ላይ የሚንጠላጠሉት የበጎችና የፍየሎች አውራዎች
ሽመልመሌ መሳዮችና ዝንጕርጕሮች ነቁጣ ያለባቸውም ነበሩ።

11 וַיֹּ֨אמֶר אֵלַ֜י מַלְאַ֧ךְ הָאֱלֹהִ֛ים בַּחֲל֖וֹם יַעֲקֹ֑ב וָאֹמַ֖ר הִנֵּֽנִי׃
-እና-አለ ወደ-እኔ መልአክ-የ ያ-አምላክ -በ-ያ-ሕልም ያዕቆብ -እና-አልኩ እኔ-ነኝ
H0559 H0413 H4397 H0430 H2472 H3290 H0559 H2009

የእግዚአብሔርም መልአክ በሕልም። ያዕቆብ ሆይ አለኝ፤ እኔም። እነሆኝ አልሁት።

12 וַיֹּ֗אמֶר שָׂא־ נָ֨א עֵינֶ֤יךָ וּרְאֵה֙ כָּל־ הָֽעַתֻּדִים֙ הָעֹלִ֣ים עַל־ הַצֹּ֔אן עֲקֻדִּ֥ים
-እና-አለ አንሣ እባክህ ዓይኖችህን -እና-ተመልከት ሁሉ ያ-ፍየሎች ያ-የሚወጡ -በ ያ-በጎች ሽረት-ያሉት
H0559 H5375 H4994 H7200 H3605 H6260 H5927 H6629 H6124

נְקֻדִּ֖ים וּבְרֻדִּ֑ים כִּ֣י רָאִ֔יתִי אֵ֛ת כָּל־ אֲשֶׁ֥ר לָבָ֖ן עֹ֥שֶׂה לָּֽךְ׃
ነጠብጣብ-ያሉት -እና-ነጠብጣብ-ያሉት ምክንያቱም አይቻለሁ (ን) ሁሉ የ ላባን የሚያደርግ ለአንቺ
H5348 H1261 H7200 H0853 H3605

እንዲህም አለኝ። ዓይንህን አቅንተህ እይ፤ በበጎችና በፍየሎች ላይ የሚንጠላጠሉት የበጎችና የፍየሎች አውራዎች ሽመልመሌ መሳዮችና ዝንጕርጕሮች ነቁጣ
ያለባቸውም ናቸው፤ ላባ በአንተ ላይ የሚያደርገውን ሁሉ አይቼአለሁና።

13 אָנֹכִ֤י הָאֵל֙ בֵּֽית־אֵ֔ל אֲשֶׁ֨ר מָשַׁ֤חְתָּ שָּׁם֙ מַצֵּבָ֔ה אֲשֶׁ֨ר נָדַ֥רְתָּ לִּ֛י שָׁ֖ם נֶ֑דֶר
እኔ ያ-አምላክ ቤቴል የ ቀባህ እዚያ ሐውልት የ ተሳለህ ለእኔ እዚያ ስዕለት
H0595 H0410 H1008 H4886 H8033 H4676 H5087 H8033 H5088

עַתָּ֗ה ק֥וּם צֵא֙ מִן־ הָאָ֣רֶץ הַזֹּ֔את וְשׁ֖וּב אֶל־ אֶ֥רֶץ מוֹלַדְתֶּֽךָ׃
አሁን ተነሥ ውጣ -ከ ያ-ምድር ያ-ይህች -እና-ተመለስ -ወደ ምድር-የ ትውልድ-ሀገርህ
H6258 H3318 H0776 H2063 H7725 H0413 H0776 H4138

ሐውልት የቀባህበት በዚያም ለእኔ ስእለት የተሳልህበት የቤቴል አምላክ እኔ ነኝ፤ አሁንም ተነሥተህ ከዚህ አገር ውጣ፥ ወደ ተወለድህበትም ምድር ተመለስ።

14

וַתַּעַן	-እና-መለሰች	
רָחֵל	ራሔል	H7354
וְלֵאָה	-እና-ሊያ	H3812
וַתֹּאמַרְנָה	-እና-አሉ	H0559
לוֹ	ለእሱ	
הַעוֹד	ገና	H5750
לָנוּ	ለእኛ	
חֵלֶק	ድርሻ	
וְנַחֲלָה	-እና-ርስት	H5159
בְּבֵית	-በ-ቤት-የ	
אָבִינוּ׃	አባታችን	H0001

ራሔልና ልያም መልሰው እንዲህ አሉት። በአባታችን ቤት ለእኛ ድርሻና ርስት በውኑ ቀርቶልናልን?

15

הֲלוֹא	አይደለንም	H3808
נָכְרִיּוֹת	እንግዶች	H5237
נֶחְשַׁבְנוּ	ተቆጠርን	H2803
לוֹ	ለእሱ	
כִּי	ምክንያቱም	
מְכָרָנוּ	ሸጠን	H4376
וַיֹּאכַל	-እና-በላ	H0398
גַּם־	ደግሞ	H1571
אָכוֹל	በመብላት	H0398
אֶת־	(ን)	H0853
כַּסְפֵּנוּ׃	ገንዘባችንን	H3701

እኛ በእርሱ ዘንድ እንደ ባዕድ የተቈጠርን አይደለንምን? እርሱ እኛን ሸጦ ዋጋችንን በልቶአልና።

16

כִּי	ምክንያቱም	
כָל־	ሁሉ	H3605
הָעֹשֶׁר	ያ-ሀብት	H6239
אֲשֶׁר	የ	
הִצִּיל	አዳነ	H5337
אֱלֹהִים	አምላክ	H0430
מֵאָבִינוּ	-ከ-አባታችን	H0001
לָנוּ	ለእኛ	
הוּא	እሱ	H1931
וּלְבָנֵינוּ	-እና-ለ-ልጆቻችን	
וְעַתָּה	-እና-አሁን	H6258
כֹל	ሁሉ	H3605
אֲשֶׁר	የ	
אָמַר	አለ	H0559
אֱלֹהִים	አምላክ	H0430
אֵלֶיךָ	ወደ-አንተ	H0413
עֲשֵׂה׃	አድርግ	

ስለዚህም እግዚአብሔር ከአባታችን የነሣው ይህ ሁሉ ሀብት ለእኛና ለልጆቻችን ነው፤ አሁንም እግዚአብሔር ያለህን ሁሉ አድርግ።

17

וַיָּקָם	-እና-ተነሣ	
יַעֲקֹב	ያዕቆብ	H3290
וַיִּשָּׂא	-እና-አሸከመ	H5375
אֶת־	(ን)	H0853
בָּנָיו	ልጆቹን	
וְאֶת־	-እና-(ን)	H0853
נָשָׁיו	ሚስቶቹን	H0802
עַל־	-በ	
הַגְּמַלִּים׃	ያ-ግመሎች	H1581

ያዕቆብም ተነሣ፥ ልጆቹንና ሚስቶቹንም በግመሎች ላይ አስቀመጠ፤

18

וַיִּנְהַג	-እና-ነዳ	
אֶת־	(ን)	H0853
כָּל־	ሁሉ	H3605
מִקְנֵהוּ	ከብቱን	H4735
וְאֶת־	-እና-(ን)	H0853
כָּל־	ሁሉ	H3605
רְכֻשׁוֹ	ንብረቱን	H7399
אֲשֶׁר	የ	
רָכָשׁ	ያገኘ	H7408
מִקְנֵה	ከብት-የ	H4735
קִנְיָנוֹ	ጥሪቱን	H7075
אֲשֶׁר	የ	
רָכַשׁ	ያገኘ	H7408
בְּפַדַּן אֲרָם	-በ-ፓዳን-አራም	H6307
לָבוֹא	-ለ-ለ-መምጣት	H0935
אֶל־	-ወደ	H0413
יִצְחָק	ይስሐቅ	H3327
אָבִיו	አባቱ	H0001
אַרְצָה	ምድር	H0776
כְּנָעַן׃	ከነዓን	

መንጎቹንም ሁሉ፥ የቤቱንም ዕቃ ሁሉ፥ በሁለት ወንዞች መካከል ሳለ ያገኛቸውን ከብቶች ሁሉ ይዞ ወደ አባቱ ወደ ይስሐቅ ወደ ከነዓን ምድር ሄደ።

19

וְלָבָן	-እና-ላባን	
הָלַךְ	ሄደ	H1980
לִגְזֹז	-ለ-ለ-መቆረጥ	H1494
אֶת־	(ን)	H0853
צֹאנוֹ	በጎቹን	H6629
וַתִּגְנֹב	-እና-ሰረቀች	H1589
רָחֵל	ራሔል	H7354
אֶת־	(ን)	H0853
הַתְּרָפִים	ያ-ጣዖቶች	H8655
אֲשֶׁר	የ	
לְאָבִיהָ׃	-ለ-አባቷ	H0001

ላባ ግን በጎቹን ለመሸለት ሄዶ ነበር፤ ራሔልም የአባትዋን ተራፊም ሰረቀች።

20

וַיִּגְנֹב	-እና-ሰረቀ	H1589
יַעֲקֹב	ያዕቆብ	H3290
אֶת־	(ን)	H0853
לֵב	ልብ-የ	
לָבָן	ላባን	
הָאֲרַמִּי	ያ-አራማዊ	H0761
עַל־	-በ	
בְּלִי	ያለ	H1097
הִגִּיד	ነገረ	H5046
לוֹ	ለእሱ	
כִּי	ምክንያቱም	
בֹרֵחַ	ሸሸ	H1272
הוּא׃	እሱ	H1931

ያዕቆብም የሶርያውን ሰው ላባን ከድቶ ኮበለለ፥ መኰብለሉንም፥ አልነገረውም።

21

וַיִּבְרַח	-እና-ሸሸ	H1272
הוּא	እሱ	H1931
וְכָל־	-እና-ሁሉ	H3605
אֲשֶׁר־	የ	
לוֹ	ለእሱ	
וַיָּקָם	-እና-ተነሣ	
וַיַּעֲבֹר	-እና-ተሻገረ	
אֶת־	(ን)	H0853
הַנָּהָר	ያ-ወንዝ	H5104
וַיָּשֶׂם	-እና-አደረገ	
אֶת־	(ን)	H0853
פָּנָיו	ፊቱን	H6440
הַר	ተራራ-የ	H2022
הַגִּלְעָד׃	ያ-ግልዓድ	H1568

እርሱም ያለውን ሁሉ ይዞ ኮበለለ፤ ተነሥቶም ወንዙን ተሻገረ፥ ፊቱንም ወደ ገለዓድ ተራራ አቀና።

22

וַיֻּגַּד	לְלָבָן	בַּיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	כִּי	בָרַח	יַעֲקֹב׃
-እና-ተነገረ	-ለ-ላባን	-በ-ያ-ቀን	ያ-ሦስተኛ	ምክንያቱም	ሸሸ	ያዕቆብ
H5046		H3117	H7992		H1272	H3290

በሦስተኛውም ቀን የያዕቆብ መኰብለል ለላባ ተነገረው።

23

וַיִּקַּח	אֶת־	אֶחָיו	עִמּוֹ	וַיִּרְדֹּף	אַחֲרָיו	דֶּרֶךְ	שִׁבְעַת	יָמִים	וַיַּדְבֵּק	אֹתוֹ	בְּהַר	הַגִּלְעָד׃
-እና-ወሰደ	(ን)	ወንድሞቹን	ከ-እሱ-ጋር	-እና-አሳደደ	ከ-ኋላው	መንገድ-የ	ሰባት	ቀናት	-እና-ደረሰ	(ን)-እሱን	-በ-ተራራ-የ	ያ-ግልዓድ
H3947	H0853	H0251		H7291		H1870	H7651	H3117	H1692	H0853	H2022	H1568

ከወንድሞቹም ጋር ሆኖ የሰባት ቀን መንገድ ያህል ተከተለው፥ በገለዓድ ተራራም ላይ ደረሰበት።

24

וַיָּבֹא	אֱלֹהִים	אֶל־	לָבָן	הָאֲרַמִּי	בַּחֲלֹם	הַלָּיְלָה	וַיֹּאמֶר	לוֹ	הִשָּׁמֶר	לְךָ	פֶּן־	תְּדַבֵּר	עִם־	יַעֲקֹב	מִטּוֹב	עַד־	רָע׃
-እና-መጣ	አምላክ	-ወደ	ላባን	ያ-አራማዊ	-በ-ያ-ሕልም	ያ-ሌሊት	-እና-አለ	ለእሱ	ተጠንቀቅ	ለአንተ	እንዳይሆን	ትናገር	-ከ	ያዕቆብ	-ከ-ጥሩ	-እስከ	ክፉ
H0935	H0430	H0413		H0761	H2472	H3915	H0559		H8104		H6435	H1696		H3290		H5704	

እግዚአብሔርም ወደ ሶርያው ሰው ወደ ላባ በሌሊት ሕልም መጥቶ። ያዕቆብን በክፉ ነገር እንዳትናገረው ተጠንቀቅ አለው።

25

וַיַּשֵּׂג	לָבָן	אֶת־	יַעֲקֹב	וְיַעֲקֹב	תָּקַע	אֶת־	אָהֳלוֹ	בָּהָר	וְלָבָן	תָּקַע	אֶת־	אֶחָיו	בְּהַר	הַגִּלְעָד׃
-እና-ደረሰ	ላባን	(ን)	ያዕቆብ	-እና-ያዕቆብ	ተከለ	(ን)	ድንኳኑን	-በ-ያ-ተራራ	-እና-ላባን	ተከለ	ከ	ወንድሞቹ	-በ-ተራራ-የ	ያ-ግልዓድ
H5381		H0853	H3290	H3290	H8628	H0853	H0168	H2022		H8628	H0854	H0251	H2022	H1568

ላባም ደረሰበት፤ ያዕቆብም ድንኳኑን በተራራው ተክሎ ነበር፤ ላባም ከወንድሞቹ ጋር በገለዓድ ተራራ ድንኳኑን ተከለ።

26

וַיֹּאמֶר	לָבָן	לְיַעֲקֹב	מֶה	עָשִׂיתָ	וַתִּגְנֹב	אֶת־	לְבָבִי	וַתְּנַהֵג	אֶת־	בְּנֹתַי	כִּשְׁבֻיוֹת	חָרֶב׃
-እና-አለ	ላባን	-ለ-ያዕቆብ	ምን	አደረግህ	-እና-ሰረቅህ	(ን)	ልቤን	-እና-ነዳህ	(ን)	ልጆቼን	-እንደ-ምርኮኞች-የ	ሰይፍ
H0559		H3290	H4100		H1589	H0853	H3824		H0853	H1323	H7617	H2719

ላባም ያዕቆብን አለው። ለምን እንዲህ አደረግህ? ከእኔ ከድተህ ኮበለልህ፥ ልጆቼንም በሰይፍ እንደ ተማረኩ ዓይነት ነዳሃቸው።

27

לָמָּה	נַחְבֵּאתָ	לִבְרֹחַ	וַתִּגְנֹב	אֹתִי	וְלֹא־	הִגַּדְתָּ	לִּי	וָאֲשַׁלֵּחֲךָ	בְּשִׂמְחָה	וּבְשִׁרִים	בְּתֹף	וּבְכִנּוֹר׃
ለምን	ተደበቅህ	-ለ-ለ-መሸሸ	-እና-ሰረቅህ	(ን)-እኔን	-እና-አል	ነገርከኝ	ለእኔ	-እና-አሸኝህ	-በ-ደስታ	-እና-በ-ዘፈኖች	-በ-ከበሮ	-እና-በ-በገና
H4100	H2244	H1272	H1589	H0853	H3808	H5046		H7971	H8057		H8596	H3658

ስለምን በስውር ሸሽህ? ከእኔም ከድተህ ስለምን ኮበለልህ? በደስታና በዘፈን በከበሮና በበገና እንድሰድድህ ለምን አልነገርኸኝም?

28

וְלֹא	נְטַשְׁתַּנִי	לְנַשֵּׁק	לְבָנַי	וְלִבְנֹתָי	עַתָּה	הִסְכַּלְתָּ	עֲשׂוֹ׃
-እና-አል	ተውከኝ	-ለ-ለ-መሳም	-ለ-ልጆቼን	-እና-ለ-ሴቶች-ልጆቼን	አሁን	በስንፍና-አደረግህ	ማድረግ
H3808	H5203			H1323	H6258	H5528	

ወንዶቹንና ሴቶቹን ልጆቼን እንድስም ስለ ምን አልፈቀድህልኝም? ይህንም በስንፍና አደረግህ።

29
יֵשׁ־ አለ H3426
לְאֵל -ለ-ኃይል-የ H0410
יָדִי እጄ H3027
לַעֲשׂוֹת -ለ-ለ-ማድረግ
עִמָּכֶם ከ-እናንተ-ጋር
רָע ክፉ
וֵאלֹהֵי -እና-አምላክ-የ H0430
אֲבִיכֶם አባታችሁ H0001
אֶמֶשׁ ትናንት-ሌሊት H0570
אָמַר አለ H0559
אֵלַי ወደ-እኔ H0413
לֵאמֹר -ለ-ማለት H0559
הִשָּׁמֶר ተጠንቀቅ H8104
לְךָ ለአንተ
מִדַּבֵּר -ከ-ከ-መናገር H1696
עִם־ -ከ
יַעֲקֹב ያዕቆብ H3290
מִטּוֹב -ከ-ጥሩ
עַד־ -እስከ H5704
רָע׃ ክፉ

ክፉ አደርግባችሁ ዘንድ ኃይል ነበረኝ፤ ነገር ግን የአባታችሁ አምላክ ትናንት። ያዕቆብን በክፉ ነገር እንዳትናገረው ተጠንቀቅ ብሎ ነገረኝ።

30
וְעַתָּה -እና-አሁን H6258
הָלֹךְ በመሄድ H1980
הָלַכְתָּ ሄድክ H1980
כִּי־ ምክንያቱም
נִכְסֹף በመናፈቅ H3700
נִכְסַפְתָּה ናፈቅህ H3700
לְבֵית -ለ-ቤት-የ
אָבִיךָ አባትህ H0001
לָמָּה ለምን H4100
גָנַבְתָּ ሰረቅህ H1589
אֶת־ (ን) H0853
אֱלֹהָי׃ አማልክቴን H0430

አሁንም የአባትህን ቤት ከናፈቅህ ሄድ፤ ነገር ግን አምላኮቼን ለምን ሰረቅህ?

31
וַיַּעַן -እና-መለሰ
יַעֲקֹב ያዕቆብ H3290
וַיֹּאמֶר -እና-አለ H0559
לְלָבָן -ለ-ላባን
כִּי ምክንያቱም
יָרֵאתִי ፈራሁ H3372
כִּי ምክንያቱም
אָמַרְתִּי አልኩ H0559
פֶּן־ እንዳይሆን H6435
תִּגְזֹל ትቀማ H1497
אֶת־ (ን) H0853
בְּנוֹתֶיךָ ሴቶች-ልጆችህን H1323
מֵעִמִּי׃ -ከ-እኔ-ጋር

ያዕቆብም መለሰ ላባንም እንዲህ አለው። ልጆችህን ከእኔ የምትቀማኝ ስለመሰለኝና ስለፈራሁ ይህን አደረግሁ።

32
עִם ከ
אֲשֶׁר የ
תִּמְצָא ታገኝ H4672
אֶת־ (ን) H0853
אֱלֹהֶיךָ አማልክትህን H0430
לֹא አይ H3808
יִחְיֶה ይኖርም H2421
נֶגֶד -ለ-ፊት H5048
אַחֵינוּ ወንድሞቻችን H0251
הַכֶּר־ ለይ
לְךָ ለአንተ
מָה ምን H4100
עִמָּדִי ከ-እኔ-ጋር H5978
וְקַח־ -እና-ውሰድ H3947
לָךְ ለአንተ
וְלֹא־ -እና-አል H3808
יָדַע አወቀ H3045
יַעֲקֹב ያዕቆብ H3290
כִּי ምክንያቱም
רָחֵל ራሔል H7354
גְּנָבָתַם׃ ሰረቀቻቸው H1589

አምላኮችህን የምታገኝበት ሰው ግን እርሱ ይሙት፤ የአንተ የሆነውም በእኔ ዘንድ ይገኝ እንደ ሆነ በወንድሞቻችን ፊት ፈልግ፥ ለአንተም ውሰደው አለ። ራሔል
እንደ ሰረቀቻቸው ያዕቆብ አያውቅም ነበርና።

33
וַיָּבֹא -እና-መጣ H0935
לָבָן ላባን
בְּאֹהֶל -በ-ድንኳን-የ H0168
יַעֲקֹב ያዕቆብ H3290
וּבְאֹהֶל -እና-በ-ድንኳን-የ H0168
לֵאָה ሊያ H3812
וּבְאֹהֶל -እና-በ-ድንኳን-የ H0168
שְׁתֵּי ሁለት H8147
הָאֲמָהֹת ያ-ሴቶች-አገልጋዮች H0519
וְלֹא -እና-አል H3808
מָצָא አገኘ H4672
וַיֵּצֵא -እና-ወጣ H3318
מֵאֹהֶל -ከ-ድንኳን-የ H0168
לֵאָה ሊያ H3812
וַיָּבֹא -እና-መጣ H0935
בְּאֹהֶל -በ-ድንኳን-የ H0168
רָחֵל׃ ራሔል H7354

34
וְרָחֵל -እና-ራሔል H7354
לָקְחָה ወሰደች H3947
אֶת־ (ን) H0853
הַתְּרָפִים ያ-ጣዖቶች H8655
וַתְּשִׂמֵם -እና-አደረገቻቸው
בְּכַר -በ-ኮርቻ-የ
הַגָּמָל ያ-ግመል H1581
וַתֵּשֶׁב -እና-ተቀመጠች H3427
עֲלֵיהֶם በ-እነሱ-ላይ
וַיְמַשֵּׁשׁ -እና-ፈተሸ H4959
לָבָן ላባን
אֶת־ (ን) H0853
כָּל־ ሁሉ H3605
הָאֹהֶל ያ-ድንኳን H0168
וְלֹא -እና-አል H3808
מָצָא׃ አገኘም H4672

35

וַתֹּאמֶר	אֶל־	אָבִיהָ	אַל־	יִחַר	בְּעֵינֵי	אֲדֹנִי	כִּי	לוֹא	אוּכַל	לָקוּם
-እና-አለች	-ወደ	አባቷ	አይ	ይቆጣ	-በ-ዓይኖች-የ	ጌታዬ	ምክንያቱም	አል	እችልም	-ለ-ለ-መነሣት
H0559	H0413	H0001	H0408	H2734		H0113		H3808	H3201	

מִפָּנֶיךָ	כִּי־	דֶרֶךְ	נָשִׁים	לִי	וַיְחַפֵּשׂ	וְלֹא	מָצָא	אֶת־	הַתְּרָפִים׃
-ከ-ፊትህ	ምክንያቱም	መንገድ-የ	ሴቶች	ለእኔ	-እና-ፈተሸ	-እና-አል	አገኘም	(ን)	ያ-ጣዖቶች
H6440		H1870	H0802		H2664	H3808	H4672	H0853	H8655

36

וַיִּחַר	לְיַעֲקֹב	וַיָּרֶב	בְּלָבָן	וַיַּעַן	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	לְלָבָן	מַה־	פִּשְׁעִי	מַה
-እና-ተቆጣ	-ለ-ያዕቆብ	-እና-ተከራከረ	-በ-ላባን	-እና-መለሰ	ያዕቆብ	-እና-አለ	-ለ-ላባን	ምን	በደሌ	ምን
H2734	H3290	H7378			H3290	H0559		H4100	H6588	H4100

חַטָּאתִי	כִּי	דָלַקְתָּ	אַחֲרָי׃
ኃጢአቴ	ምክንያቱም	አሳደድከኝ	ከ-ኋላዬ
		H1814	

37

כִּי־	מִשַּׁשְׁתָּ	אֶת־	כָּל־	כֵּלַי	מַה־	מָּצָאתָ	מִכֹּל	כְּלֵי־	בֵיתֶךָ	שִׂים	כֹּה
ምክንያቱም	ፈተሸህ	(ን)	ሁሉ	ዕቃዬን	ምን	አገኘህ	-ከ-ሁሉ	ዕቃዎች-የ	ቤትህ	አድርግ	እዚህ
	H4959	H0853	H3605	H3627	H4100	H4672	H3605	H3627			H3541

נֶגֶד	אַחַי	וְאַחֶיךָ	וְיוֹכִיחוּ	בֵּין	שְׁנֵינוּ׃
-ለ-ፊት	ወንድሞቼ	-እና-ወንድሞችህ	-እና-ይፍረዱ	-በ-መካከል	ሁለታችን
H5048	H0251	H0251	H3198	H0996	H8147

38

זֶה	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	אָנֹכִי	עִמָּךְ	רְחֵלֶיךָ	וְעִזֶּיךָ	לֹא	שִׁכֵּלוּ	וְאֵילֵי
ይህ	ሃያ	ዓመት	እኔ	ከ-አንተ-ጋር	በጎቶችህ	-እና-ፍየሎችህ	አል	ተዋርደዋል	-እና-ኮርማዎች-የ
H2088	H6242	H8141	H0595		H7353	H5795	H3808		

צֹאנְךָ	לֹא	אָכָלְתִּי׃
በጎችህ	አል	በላሁም
H6629	H3808	H0398

39

טְרֵפָה	לֹא־	הֵבֵאתִי	אֵלֶיךָ	אָנֹכִי	אֲחַטֶּנָּה	מִיָּדִי	תְּבַקְשֶׁנָּה	גְּנֻבְתִי	יוֹם	וּגְנֻבְתִי
ተበላሸ	አል	አመጣሁም	ወደ-አንተ	እኔ	አከስም	-ከ-እጄ	ትጠይቃታለህ	ስርቆቴ-የ	ቀን	-እና-ስርቆቴ-የ
H2966	H3808	H0935	H0413	H0595	H2398	H3027	H1245	H1589	H3117	H1589

לָיְלָה׃
ሌሊት
H3915

40

הָיִיתִי	בַיּוֹם	אֲכָלַנִי	חֹרֶב	וְקֶרַח	בַּלָּיְלָה	וַתִּדַּד	שְׁנָתִי	מֵעֵינָי׃
ነበርኩ	-በ-ያ-ቀን	በላኝ	ሙቀት	-እና-ቅዝቃዜ	-በ-ያ-ሌሊት	-እና-ሸሸ	እንቅልፌ	-ከ-ዓይኖቼ
H1961	H3117	H0398		H7140	H3915	H5074	H8142	

41

זֶה־	לִּי	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	בְּבֵיתֶךָ	עֲבַדְתִּיךָ	אַרְבַּע־	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	בִּשְׁתֵּי	בְנֹתֶיךָ
ይህ	ለእኔ	ሃያ	ዓመት	-በ-ቤትህ	አገለገልኩህ	አሥራ	አራት	ዓመት	-በ-ሁለት	ሴቶች-ልጆችህ
H2088		H6242	H8141		H5647	H0702	H6240	H8141	H8147	H1323

וְשֵׁשׁ	שָׁנִים	בְּצֹאנֶךָ	וַתַּחֲלֵף	אֶת־	מַשְׂכֻּרְתִּי	עֲשֶׂרֶת	מֹנִים׃
-እና-ስድስት	ዓመታት	-በ-በጎችህ	-እና-ቀየርህ	(ን)	ደመወዜን	አሥር	ጊዜያት
H8337	H8141	H6629	H2498	H0853	H4909	H6235	H4489

42

לוּלֵי	אֱלֹהֵי	אָבִי	אֱלֹהֵי	אַבְרָהָם	וּפַחַד	יִצְחָק	הָיָה	לִי	כִּי	עַתָּה
ቢሆን	አምላክ-የ	አባቴ	አምላክ-የ	አብርሃም	-እና-ፍርሃት-የ	ይስሐቅ	ሆነ	ለእኔ	ምክንያቱም	አሁን
H3884	H0430	H0001	H0430	H0085	H6343	H3327	H1961			H6258

רֵיקָם	שִׁלַּחְתָּנִי	אֶת־	עָנְיִי	וְאֶת־	יְגִיעַ	כַּפַּי	רָאָה	אֱלֹהִים	וַיּוֹכַח	אָמֶשׁ׃
ባዶ-እጅ	ልከከኝ	(ን)	መከራዬን	-እና-(ን)	ድካም-የ	እጆቼ	አየ	አምላክ	-እና-ገሰጸ	ትናንት-ሌሊት
H7387	H7971	H0853	H6040	H0853	H3018	H3709	H7200	H0430	H3198	H0570

43

וַיַּעַן	-እና-መለሰ	
לָבָן	ላባን	
וַיֹּאמֶר	-እና-አለ	H0559
אֶל־	-ወደ	H0413
יַעֲקֹב	ያዕቆብ	H3290
הַבָּנוֹת	ያ-ሴቶች-ልጆች	H1323
בְּנֹתַי	ሴቶች-ልጆቼ	H1323
וְהַבָּנִים	-እና-ያ-ልጆች	
בָּנַי	ልጆቼ	
וְהַצֹּאן	-እና-ያ-በጎች	H6629
צֹאנִי	በጎቼ	H6629
וְכֹל	-እና-ሁሉ	H3605
אֲשֶׁר־	የ	
אַתָּה	አንተ	
רֹאֶה	የምታይ	H7200
לִי־	ለ-እኔ	
הוּא	እሱ	H1931
וְלִבְנֹתַי	-እና-ለ-ሴቶች-ልጆቼ	H1323
מָה־	ምን	H4100
אֶעֱשֶׂה	አደርጋለሁ	
לָאֵלֶּה	-ለ-ለ-እነዚህ	H0428
הַיּוֹם	ያ-ቀን	H3117
אוֹ	ወይም	
לִבְנֵיהֶן	-ለ-ልጆቻቸው	
אֲשֶׁר	የ	
יָלָדוּ׃	ወለዱ	H3205

44

וְעַתָּה	-እና-አሁን	H6258
לְכָה	ነይ	H3212
נִכְרְתָה	እንግባ	H3772
בְרִית	ቃል-ኪዳን	H1285
אֲנִי	እኔ	H0589
וָאָתָּה	-እና-አንተ	
וְהָיָה	-እና-ይሆናል	H1961
לְעֵד	-ለ-ምስክር	H5707
בֵּינִי	-በ-መካከሌ	H0996
וּבֵינֶךָ׃	-እና-በ-መካከልህ	H0996

45

וַיִּקַּח	-እና-ወሰደ	H3947
יַעֲקֹב	ያዕቆብ	H3290
אָבֶן	ድንጋይ	H0068
וַיְרִימֶהָ	-እና-አቆመ	
מַצֵּבָה׃	ሐውልት	H4676

46

וַיֹּאמֶר	-እና-አለ	H0559
יַעֲקֹב	ያዕቆብ	H3290
לְאֶחָיו	-ለ-ወንድሞቼ	H0251
לִקְטוּ	አንሡ	H3950
אֲבָנִים	ድንጋዮችን	H0068
וַיִּקְחוּ	-እና-ወሰዱ	H3947
אֲבָנִים	ድንጋዮችን	H0068
וַיַּעֲשׂוּ־	-እና-አደረጉ	
גָל	ክምር	H1530
וַיֹּאכְלוּ	-እና-በሉ	H0398
שָׁם	እዚያ	H8033
עַל־	-በ	
הַגָּל׃	ያ-ክምር	H1530

47

וַיִּקְרָא־	-እና-ጠራ	H7121
לוֹ	ለእሱ	
לָבָן	ላባን	
יְגַר שָׂהֲדוּתָא	ይጋር-ሠሃዱታ	H3026
וְיַעֲקֹב	-እና-ያዕቆብ	H3290
קָרָא	ጠራ	H7121
לוֹ	ለእሱ	
גַּלְעֵד׃	ገልዔድ	H1567

48

וַיֹּאמֶר	-እና-አለ	H0559
לָבָן	ላባን	
הַגַּל	ያ-ክምር	H1530
הַזֶּה	ያ-ይህ	H2088
עֵד	ምስክር	H5707
בֵּינִי	-በ-መካከሌ	H0996
וּבֵינְךָ	-እና-በ-መካከልህ	H0996
הַיּוֹם	ያ-ቀን	H3117
עַל־	-በ	
כֵּן	ስለዚህ	
קָרָא־	ጠራ	H7121
שְׁמוֹ	ስሙን	H8034
גַּלְעֵד׃	ገልዔድ	H1567

49

וְהַמִּצְפָּה	-እና-ያ-ምጽጳ	H4709
אֲשֶׁר	የ	
אָמַר	አለ	H0559
יִצֶף	ይጠብቅ	H6822
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
בֵּינִי	-በ-መካከሌ	H0996
וּבֵינֶךָ	-እና-በ-መካከልህ	H0996
כִּי	ምክንያቱም	
נִסָּתֵר	ተደብቀናል	H5641
אִישׁ	ሰው	H0376
מֵרֵעֵהוּ׃	-ከ-ባልንጀራው	H7453

50

אִם־	ከ-ሆነ	
תְּעַנֶּה	ታስጨንቅ	
אֶת־	(ን)	H0853
בְּנֹתַי	ሴቶች-ልጆቼን	H1323
וְאִם־	-እና-ከ-ሆነ	
תִּקַּח	ትወስድ	H3947
נָשִׁים	ሚስቶች	H0802
עַל־	-በ	
בְּנֹתַי	ሴቶች-ልጆቼ	H1323
אֵין	የለም	H0369
אִישׁ	ሰው	H0376
עִמָּנוּ	ከ-እኛ-ጋር	
רְאֵה	ተመልከት	H7200
אֱלֹהִים	አምላክ	H0430
עֵד	ምስክር	H5707
בֵּינִי	-በ-መካከሌ	H0996
וּבֵינֶךָ׃	-እና-በ-መካከልህ	H0996

51

Hebrew	Amharic	Strong's
וַיֹּאמֶר	-እና-አለ	H0559
לָבָן	ላባን	
לְיַעֲקֹב	-ለ-ያዕቆብ	H3290
הִנֵּה	እነሆ	H2009
הַגַּל	ያ-ክምር	H1530
הַזֶּה	ያ-ይህ	H2088
וְהִנֵּה	-እና-እነሆ	H2009
הַמַּצֵּבָה	ያ-ሐውልት	H4676
אֲשֶׁר	የ	
יָרִיתִי	ወረወርኩ	
בֵּינִי	-በ-መካከሌ	H0996
וּבֵינֶךָ׃	-እና-በ-መካከልህ	H0996

52

Hebrew	Amharic	Strong's
עֵד	ምስክር	H5707
הַגַּל	ያ-ክምር	H1530
הַזֶּה	ያ-ይህ	H2088
וְעֵדָה	-እና-ምስክር	
הַמַּצֵּבָה	ያ-ሐውልት	H4676
אִם־	ከ-ሆነ	
אָנִי	እኔ	H0589
לֹא־	አል	H3808
אֶעֱבֹר	አልሻገርም	
אֵלֶיךָ	ወደ-አንተ	H0413
אֶת־	(ን)	H0853
הַגַּל	ያ-ክምር	H1530
הַזֶּה	ያ-ይህ	H2088
וְאִם־	-እና-ከ-ሆነ	
אַתָּה	አንተ	
לֹא־	አል	H3808
תַעֲבֹר	ትሻገርም	
אֵלַי	ወደ-እኔ	H0413
אֶת־	(ን)	H0853
הַגַּל	ያ-ክምር	H1530
הַזֶּה	ያ-ይህ	H2088
וְאֶת־	-እና-(ን)	H0853
הַמַּצֵּבָה	ያ-ሐውልት	H4676
הַזֹּאת	ያ-ይህች	H2063
לְרָעָה׃	-ለ-ክፋት	

53

Hebrew	Amharic	Strong's
אֱלֹהֵי	አምላክ-የ	H0430
אַבְרָהָם	አብርሃም	H0085
וֵאלֹהֵי	-እና-አምላክ-የ	H0430
נָחוֹר	ናሆር	H5152
יִשְׁפְּטוּ	ይፍረዱ	H8199
בֵינֵינוּ	-በ-መካከላችን	H0996
אֱלֹהֵי	አምላክ-የ	H0430
אֲבִיהֶם	አባታቸው	H0001
וַיִּשָּׁבַע	-እና-ማለ	H7650
יַעֲקֹב	ያዕቆብ	H3290
בְּפַחַד	-በ-ፍርሃት-የ	H6343
אָבִיו	አባቱ	H0001
יִצְחָק׃	ይስሐቅ	H3327

54

Hebrew	Amharic	Strong's
וַיִּזְבַּח	-እና-አረደ	H2076
יַעֲקֹב	ያዕቆብ	H3290
זֶבַח	መሥዋዕት	H2077
בָּהָר	-በ-ያ-ተራራ	H2022
וַיִּקְרָא	-እና-ጠራ	H7121
לְאֶחָיו	-ለ-ወንድሞቹ	H0251
לֶאֱכָל־	-ለ-ለ-መብላት	H0398
לָחֶם	እንጀራ	H3899
וַיֹּאכְלוּ	-እና-በሉ	H0398
לֶחֶם	እንጀራ	H3899
וַיָּלִינוּ	-እና-አደሩ	
בָּהָר׃	-በ-ያ-ተራራ	H2022

55

Hebrew	Amharic	Strong's
וַיַּשְׁכֵּם	-እና-ተነሣ-ማልዶ	H7925
לָבָן	ላባን	
בַּבֹּקֶר	-በ-ያ-ጥዋት	H1242
וַיְנַשֵּׁק	-እና-ሳመ	
לְבָנָיו	-ለ-ልጆቹ	
וְלִבְנוֹתָיו	-እና-ለ-ሴቶች-ልጆቹ	H1323
וַיְבָרֶךְ	-እና-ባረከ	H1288
אֶתְהֶם	(ን)-እነሱን	H0853
וַיֵּלֶךְ	-እና-ሄደ	H3212
וַיָּשָׁב	-እና-ተመለሰ	H7725
לָבָן	ላባን	
לִמְקֹמוֹ׃	-ለ-ቦታው	H4725